



هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية
Communications, Space &
Technology Commission

استفسارات حول "تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض" و"طلب الحصول على تصريح لتقديم
خدمة منصة الرصد الفضائي للأرض"

Inquiries Regarding the "Earth Observation (EO) Platform Regulations" and "Application
for Obtaining a Permit to Provide Earth Observation (EO) Platform Service"

يونيو 2024

June 2024

cst.gov.sa

#	Inquiries الاستفسارات	CST Feedback إفادات هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية
1	Q1: The required business plan outline there is a need to identify the target market segment in the applicant's strategy. Should this include all government and private entities within the KSA, or only government for example? س1: هل المطلوب في خطة العمل تحديد فئات السوق المستهدفة في إستراتيجية المتقدم، وأن يشمل ذلك جميع الجهات الحكومية والخاصة داخل المملكة العربية السعودية، أم فقط الجهات الحكومية والعسكرية؟	Applicant should consider all Target Market Segments including and not limited to, public, private, government entities. يجب على مقدم الطلب مراعاة جميع فئات السوق المستهدفة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الجهات العامة، والخاصة، والحكومية.
2	Q2: The required market study indicates a need to attract value-added services providers (VAS). Does this mean the Earth Observation (EO) platform should have any specific services and capabilities to host and support these providers? س2: تشير دراسة السوق المطلوبة إلى ضرورة جذب مقدمي خدمات القيمة المضافة، هل يعني ذلك أن منصة الرصد الفضائي للأرض يجب أن توفر أي خدمات أو إمكانات محددة لاستضافة ودعم مقدمي خدمات القيمة المضافة؟	Yes, and that is based on what is mentioned in Clause (5-1-7) in article (5) in "Earth Observation (EO) Platform Regulations" document. نعم، وذلك بالاستناد على الفقرة (5-1-7) في المادة (5) من وثيقة "تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض".
3	Q3: Regarding the plan for attracting key Earth observation providers and key value-added service providers (VAS), is there a minimum number for such providers? س3: هل هناك حد أدنى مطلوب توفيره من مقدمي خدمات القيمة المضافة، ومقدم بيانات الرصد الفضائي للأرض، في خطة استقطاب كبار مقدمي الخدمة؟	Based on the Earth Observation (EO) Platform Regulations, it is expected that there will be multiple key Earth Observation (EO) Data providers and key Value-Added Services (VAS) providers since the service provider of the (EO) platform must offer technical capabilities that attract these (EO) Data providers and (VAS) providers, enabling them to store, enhance, and host their data, products, and services. Additionally, the service provider must continually improve these capabilities. بناءً على تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض، من المتوقع أن يكون هناك العديد من مقدمي بيانات الرصد الفضائي للأرض، ومقدمي خدمات القيمة المضافة، نظرًا لأن مقدم خدمة منصة الرصد الفضائي للأرض يجب أن يوفر الإمكانيات الفنية لاستقطابهم، مما يتيح لهم تخزين بياناتهم، ومنتجاتهم، وخدماتهم، بالإضافة إلى ضرورة أن يعمل مقدم الخدمة على تطوير هذه الإمكانيات الفنية بشكل مستمر.
4	Q4: About market assumptions required for the volume of Earth observation data received and processed by the platform, should this be limited to optical satellite data, or should other types of satellite data be included? Can/should this also include non-satellite observation data (e.g., drones or airships)? س4: إشارة إلى افتراضات السوق المطلوبة لحجم بيانات الرصد الفضائي للأرض المستقبلية والمعالجة عبر المنصة، هل يجب أن يقتصر ذلك على بيانات الأقمار الصناعية البصرية فقط، أم ينبغي أن تشمل أنواعًا أخرى من بيانات الأقمار الصناعية؟ هل يمكن/يجب أن تتضمن أيضًا بيانات الرصد أخرى (على سبيل المثال، الطائرات بدون طيار أو الطائرات الهوائية)؟	It should include any type of satellite data that falls under the definition of "Earth Observation (EO) Data" which was defined in article (2-7-1) in "Earth Observation (EO) Platform Regulations" as "Any data produced from satellites in order to study the earth's surface, weather, environment, phenomena and activities on it". it can include different types and technologies of EO data such as SAR, Hyperspectral, optical, ...etc. Regarding non-satellite observation data (e.g., drones or airships) it is outside the scope of "Earth Observation (EO) Platform Regulations" document and if EO platform service provider intends to include these data then certain coordination's with CST and other governmental entities should be done to ensure abiding by other regulations. Also, it is not a must to add these types of data in the platform. يجب أن تشمل أي نوع من أنواع بيانات الأقمار الصناعية التي تندرج تحت تعريف "بيانات الرصد الفضائي للأرض" الموضح في البند (2-7-1) من وثيقة تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض على أنه "أي بيانات تنتج من الأقمار

<p>الصناعية لدراسة سطح الأرض، والطقس، والبيئة، والظواهر والأنشطة التي تقع عليها". ويمكن أن تشمل أنواعا وتقنيات مختلفة من بيانات الرصد الفضائي للأرض مثل SAR، فوق الطيفية، صورية، وغيرها.</p> <p>بالنسبة لبيانات الرصد التي ليست من خلال الأقمار الصناعية (على سبيل المثال، الطائرات بدون طيار أو الطائرات الهوائية)، فهي خارج نطاق وثيقة "تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض"، وإذا كان مقدم خدمة المنصة يهدف إلى إضافة هذه البيانات، فيجب عليه التنسيق مع الهيئة والجهات الحكومية ذات العلاقة لضمان الامتثال لتنظيمات أخرى. كما أنه لا يوجد ما يوجب على مقدم خدمة المنصة إضافة هذا النوع من البيانات.</p>		
<p>The answer for this question was answered in Article (5) in Earth Observation (EO) Platform Regulations, specifically in clauses (5-1-8 & 5-1-13).</p> <p>الإجابة على هذا السؤال موضحة في المادة (5) من "تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض"، في الفقرتين (5-1-5 و 5-1-13).</p>	<p>Q5: Regarding the expected number of applications to be developed on the platform, should these be developed by Earth Observation (EO) platform provider or as a result of support and create Environment for value-added services providers?</p> <p>س5: بالنسبة للعدد المتوقع من التطبيقات التي ستطور على المنصة، هل ينبغي تطويرها من قبل مقدم منصة الرصد الفضائي للأرض، أم ترتبط بالدعم وتوفير البيئة لمقدمي خدمات القيمة المضافة؟</p>	5
<p>CST as a regulator for the Space sector based on Cabinet Decision No. (253) dated (07/04/1444 AH) stipulating "transferring the regulatory and supervisory competence for the civil space sector from the "Saudi Space Commission" to "Communications, Space and Technology Commission" (CST), will apply its regulatory tools to protect the market, the completion of the market and its users (beneficiaries) according to Earth Observation (EO) Platform Regulations in article 4.</p> <p>الهيئة بصفتها الجهة المنظمة لقطاع الفضاء بناءً على قرار مجلس الوزراء رقم (253) وتاريخ (07/04/1444 هـ)، القاضي بنقل الاختصاصات التنظيمية في قطاع الفضاء للهيئة، وتغيير مساهماتها إلى "هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية"، وبناءً على وثيقة تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض ستعمل وفق أدوارها التنظيمية على حماية السوق ومستفيديه وقيام مقدمي الخدمة بأدوارهم وفق ما هو مذكور في الوثيقة في المادة 4.</p>	<p>Q6: Will the Earth Observation (EO) platform be the preferred platform within KSA for procuring and managing satellite and other Earth observation data and data sets? Will other organizations be required to restructure their existing contracts so that future EO data buys run through the Earth Observation (EO) platform?</p> <p>س6: هل ستكون منصة الرصد الفضائي للأرض المنصة الأساسية داخل المملكة لتوفير وإدارة بيانات ومجموعات بيانات الأقمار الصناعية وغيرها من بيانات الرصد الفضائي للأرض؟ وهل سيطلب من المنشآت الأخرى إعادة هيكلة تعاقداتها القائمة بحيث تتم عمليات الشراء المستقبلية لبيانات الرصد الفضائي للأرض من خلال المنصة؟</p>	6
<p>answered in question 4 above.</p> <p>تم الرد مسبقاً في السؤال رقم 4.</p>	<p>Q7: Is the right interpretation of 2-7-1 that all sensor types, both active and passive, and both commercial and public satellite platforms aimed at the surface of the earth, or the atmosphere and oceans are to be included?</p> <p>س7: هل يشير البند 2-7-1 إلى جميع أنواع الأجهزة الاستشعارية (active and passive)، ومنصات الأقمار الصناعية التجارية والعامة الموجهة نحو سطح الأرض، أو الغلاف الجوي، أو المحيطات؟</p>	7
<p>Based on what is mentioned in the Earth Observation (EO) Platform Regulations, the (EO) Platform Service Provider must not provide value-added services such as developing software and applications based on Earth Observation (EO) Data, unless otherwise specified by CST. At the same time, the software development kits (SDKs) shall be provided by the (EO) Platform Service Provider for Application Developers, along with an application programming interface (API & APP development kit).</p>	<p>Q8: What are the outer bounds of the prohibited value-added services referenced in 5-1-13? As most marketplaces include the ability to do at least low-level reprocessing, offer hosting of data, and some analytics toolkits, many marketplaces drive more than 30% of revenues from these value-added services (above and beyond imagery wholesale). Are all of these services prohibited? Earlier the document refers to SDKs and APIs (5-1-8), those are described by many</p>	8

<p>استنادا لما هو مذكور في وثيقة تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض، فيجب ألا يقدم مقدم خدمة المنصة خدمات القيمة المضافة مثل تطوير البرمجيات والتطبيقات، ما لم يُحدد خلاف ذلك من قبل الهيئة. في حين، يجب أن يوفر مقدم خدمة منصة الرصد الفضائي للأرض مجموعات أدوات تطوير البرمجيات لمطوري التطبيقات (SDK)، جنباً مع واجهة برمجة تطبيقات (API & APP development kit).</p>	<p>as a value-added service: what is the scope of the software development kit imagined and where is the line in the SDK for prohibited VAS?</p> <p>س8: ما هي الحدود الخارجية لخدمات القيمة المضافة المحظورة المشار إليها في 5-1-13؟ حيث أن معظم الأسواق تتضمن القدرة على إجراء معالجة على مستوى منخفض على الأقل، وتقديم استضافة للبيانات، وبعض أطقم أدوات التحليل، حيث أن العديد من الأسواق تحقق أكثر من 30% من الإيرادات من خدمات القيمة المضافة (بخلاف بيع الصور الجملة). وهل يُحظر جميع هذه الخدمات؟ حيث يشير المستند إلى أدوات تطوير البرمجيات (SDKs) وواجهات البرمجة التطبيقية (APIs) (5-1-8)، والتي يصفها الكثيرون على أنها خدمة قيمة مضافة: ما هو نطاق مجموعة أدوات تطوير البرمجيات المتخيلة وكيف يتم تحديد خدمات القيمة المضافة المحظورة؟</p>
<p>it is an obligation on the (EO) Platform Service Providers for preserving the confidentiality of data and information, whose publication and provision to the public may threaten the safety and security of the Kingdom or parts of it, and taking the action required to that end. CST will ensure that asking for reports according to clause (5-1-2) will be according to KSA laws and CST laws related to data collection and confidentiality.</p> <p>بناء على الفقرة (5-1-16) يلتزم مقدم خدمة منصة الرصد الفضائي للأرض بالحفاظ على سرية البيانات والمعلومات، التي يشكل نشرها وتزويد العموم بها خطراً على سلامة وأمن المملكة أو سلامة وأمن أجزاء منها، واتخاذ الإجراءات اللازمة في سبيل ذلك. كما تعمل الهيئة وفقاً للبند (5-1-2) على ضمان مواعمة طلبات التقارير وفقاً لقوانين المملكة العربية السعودية وتنظيمات الهيئة المتعلقة بجمع البيانات والحفاظ على سريتها.</p>	<p>9 Q9: What aspects of a client's EO procurement would be reportable to the CST? Would that include Areas of Interest (AOIs) and other often sensitive aspects of client usage data? How will the marketplace operator resolve potential conflicts between 5-1-2 and 5-1-16?</p> <p>س9: أي من العمليات الشرائية في منصة الرصد الفضائي للأرض يجب الرفع بتقاريرها للهيئة؟ وهل سيشمل ذلك مناطق الاهتمام (AOIs) وغيرها من البيانات الحساسة لاستخدامات العميل؟ كيف سيعمل المشغل على حل النزاعات المحتملة بين الفقرتين 5-1-2 و 5-1-16؟</p>
<p>You must refer to what is stated in article (7-6-2) from the Application for Obtaining a Permit to Provide Earth Observation Platform Service.</p> <p>يجب على مقدم الطلب الرجوع إلى ما هو مذكور في البند (7-6-2) من وثيقة طلب الحصول على تصريح لتقديم خدمة منصة الرصد الفضائي للأرض.</p>	<p>10 Q10: Will the proposal be submitted in English? س10: هل سيتم تقديم الاقتراح باللغة الإنجليزية؟</p>
<p>CST expects that the platform will be provided in minimum in (English & Arabic).</p> <p>تتوقع الهيئة أن يتم توفير المنصة على الأقل باللغتين (الإنجليزية والعربية).</p>	<p>11 Q11: Does CST envision that the platform should be offered bilingually (English, Arabic)? س11: هل تتصور الهيئة أن يتم تقديم المنصة باللغتين (الإنجليزية، العربية)؟</p>
<p>CST is going to coordinate with other governmental entities including (ETIMAD) to make sure the Earth Observation (EO) Platform Regulations are applied.</p> <p>ستنسق الهيئة مع الجهات الحكومية الأخرى ذات الصلة في هذا الشأن ومنها منصة اعتماد لضمان تطبيق ما هو مذكور في وثيقة تنظيمات منصة الرصد الفضائي للأرض.</p>	<p>12 Q12: How will the EO platform service organizations in the government segment whose purchasing activity (tenders, orders, payments etc.) is governed by the MoF tendering and procurement regulations and fulfilled solely through the MoF's Electronic Financial Services Platform (ETIMAD).</p> <p>س12: فيما يتعلق بمشتريات خدمات منصة الرصد الفضائي للأرض للقطاع الحكومي (العروض، الطلبات، الدفعات)، كيف ستعمل المنشآت التي تخضع لتنظيمات وزارة المالية، ويتم تنفيذ طلباتها من خلال منصة الخدمات المالية (منصة اعتماد).</p>



هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية
Communications, Space &
Technology Commission

شكراً لكم